



CD CHÚA KITÔ PHỤC SINH

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU

7707 Murray Drive - Stockton, CA 95210

website: cdcktpsstockton.com

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Tại Giáo Xứ St. Luke:

Thứ Hai, Ba, Tư: 7:00am

Tại Trung Tâm ĐBPCHGH:

Thứ Năm, Sáu: Chiều: 6:30pm Lễ: 7:00pm

Thứ Bảy: 8:15am & 6:00pm - CN: 8am & 10am

GIẢI TỘI

Thứ Ba: tại Giáo Xứ 6:30am & 7pm

Các ngày khác: Nửa tiếng trước mỗi thánh lễ

RỦA TỘI

Cao Kim Yến (209) 608-2226

HÔN PHỐI

Nguyễn Trần Trần: 209-954-6554

AN TẮNG

Trần Hoàng Trang: 209-981-4819

HUẤN GIÁO KHAI TÂM & VIỆT NGỮ

Trần Thị Hồng: 209-662-1326



Quản Nhiệm

LM Phaolô Trần Đức Hùng 714-487-7946

Ban Chấp Hành

Chủ Tịch: Giuse Nguyễn Quang: 209-403-3747

Nội Vụ 1: Phêrô Phạm Anh Kiệt: (209) 373-0395

Nội Vụ 2: Giuse Thạch Minh Châu: (209) 601-2001

Ngoại Vụ 1: Phaolô Lê Văn Thành: (209) 401-1304

Ngoại Vụ 2: Antôn Trần Văn Hoà: (209) 507-1122

Thủ Quỹ: Têrêsa Nguyễn Trần Trần: (209) 954-6554

Thư Ký: Giuse Nguyễn Nguyễn Lành: (209) 351-3581

Giới Trẻ Don Bosco

Monica Nguyễn: 209-598-2387

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Hoàng Thơm: 209-351-3996

Các Bà Mẹ Công Giáo

Trần Hoàng Trang: 209-981-4819

Legio Mariae

Trần thị Thanh: 209-476-0991

Cursillo

Trần Văn Nam: 209-981-0229

Khóm Các Thánh Tử Đạo

Trịnh Quang Thảo: 209-684-3847

Khóm Gioan Baotixita

Nguyễn Thiện: 209-662-0903

Khóm Giuse

Stephen Hiếu Nguyễn: 209-712-1252

Khóm Lavang

Đặng Hữu Lợi: 209-952-7066

Khóm Mân Côi

Dương Giàu Jennifer: 209-712-5643

Khóm Mông Triệu

Lê Lộc: 209-337-8444

Khóm Phêrô

Trần Trọng Tài: 209-954-8833

Khóm Thánh Tâm

Hoàng Văn Trung: 209-915-4049



1-12-2019 | **CHÚA NHẬT 1 MÙA VỌNG A**



*Cùng bên nhau đợi chờ!
Cùng nhau thắp sáng Mùa Vọng.*



LỊCH PHỤNG VỤ MÙA VỌNG & GIÁNG SINH



✠ LỄ MẸ VÔ NHIỄM

Lễ Vọng:

5:30pm Chúa Nhật 8-12

Lễ Chính:

7:00pm Thứ Hai 9-12

✠ HOÀ GIẢI MÙA VỌNG

7:00pm Thứ Năm 12-12

✠ TUẦN 9 NGÀY TRƯỚC GIÁNG SINH

7:00pm từ Thứ Hai 16 đến Thứ Ba 24-12

✠ ĐẠI LỄ GIÁNG SINH

Thứ Ba 24-12

7:30pm Canh Thức Giáng Sinh

9:00pm Lễ Đêm Giáng Sinh

Thứ Tư 25-12

10:00am Lễ Giáng Sinh

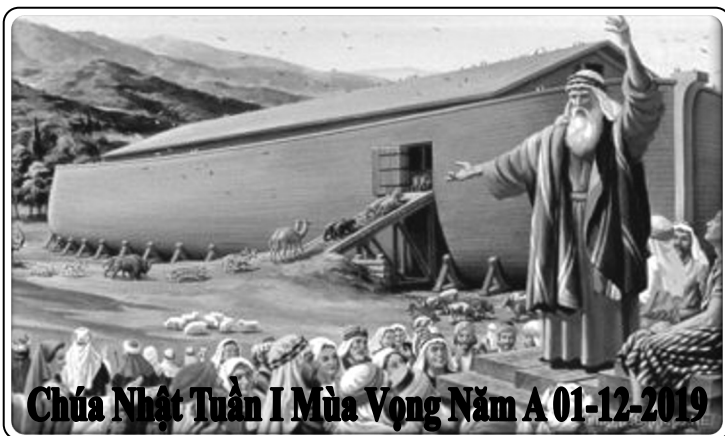
SỨ ĐIỆP MÙA VỌNG

MÙA VỌNG: nỗi khát khao của
Thiên Chúa

Tình yêu đối với con người quá lớn lao khiến cho Thiên Chúa mong mỏi được đến gặp gỡ, chung sống với con người. Đó là Tin Mừng mà Thiên Chúa muốn gọi cho nhân loại qua suốt dòng lịch sử cứu độ ngay cả khi họ ngổ lợ, từ chối. Mùa Vọng năm nay, một lần nữa, qua lời Ngài trong suốt 4 tuần lễ, Thiên Chúa tiếp tục vang lên nỗi khát khao đó: Ngài khát khao được đến ở giữa nhân loại vì yêu thương.

MÙA VỌNG: thời điểm con người
đón nhận Thiên Chúa

Từng ngày của Mùa Vọng là thời gian ân sủng: khi trái tim con người sẵn sàng mở ra nhận lấy Thiên Chúa, ân sủng cứu độ của Ngài sẽ biến đổi phận làm người thành tình yêu của Ngài. Đọc theo hành trình Mùa Vọng của đời người, có rất nhiều thứ mê hoặc, ngay cả có kẻ thù chiếm đoạt mất hồn khiến con người không nghe, không thấy sứ điệp Mùa Vọng để Thiên Chúa vẫn hoài đứng bên ngoài chờ đợi và chờ đợi! "Hãy tỉnh thức!" (Matthêu 24:42)



BÀI ĐỌC I: Is 2, 1-5

"Thiên Chúa quy tụ các dân tộc trong nước Người, để hưởng bình an đời đời".

Trích sách Tiên tri Isaia.

Điềm Isaia con trai của Amos đã thấy về Giuđa và Giêrusalem. Điềm sẽ xảy ra trong những ngày sau hết, là núi của nhà Chúa được xây đắp trên đỉnh các núi, và núi ấy sẽ cao hơn các đồi, và các dân nước sẽ đổ về đó.

Nhiều dân tộc sẽ đến và nói rằng: "Hãy đến, chúng ta hãy lên núi Chúa và lên nhà Thiên Chúa của Giacóp. Người sẽ dạy chúng ta đường lối của Người, và chúng ta sẽ đi theo ý định của Người"; vì luật pháp sẽ ban ra từ Sion, và lời Chúa sẽ phát ra từ Giêrusalem.

Người sẽ xét xử các dân ngoại và khiển trách nhiều dân tộc. Họ sẽ lấy gươm mà rèn nên lưỡi cày, lấy giáo rèn nên lưỡi liềm. Nước này không còn tuốt gươm ra đánh nước kia nữa; người ta cũng sẽ không còn thao luyện để chiến đấu nữa. Hỡi nhà Giacóp, hãy đến, và chúng ta hãy bước đi trong ánh sáng của Chúa. Đó là lời Chúa.

ĐÁP CA:

**TÔI VUI MỪNG KHI NGƯỜI TA NÓI VỚI TÔI:
"CHÚNG TA SẼ TIẾN VÀO NHÀ CHÚA"(c. 1).**

- 1) Tôi vui mừng khi người ta nói với tôi: "Chúng ta sẽ tiến vào nhà Chúa". Hỡi Giêrusalem, chân chúng tôi đang đứng nơi cửa thành rồi.
- 2) Giêrusalem được kiến thiết như thành trì, được cấu tạo kiên cố trong toàn thể. Nơi đây các bộ lạc, các bộ lạc của Chúa tiến lên.
- 3) Theo luật pháp của Israel, để ngợi khen danh Chúa. Tại đây đã đặt ngai toà thẩm phán, ngai toà của nhà Đavít.
- 4) Hãy nguyện cầu cho Giêrusalem được thanh bình, nguyện cho những kẻ yêu mến người được an ninh. Nguyện cho trong thành lũy được bình an, và trong các lâu đài của người yên ổn.
- 5) Vì anh em và bằng hữu của tôi, tôi nguyện chúc: bình an cho người! Vì nhà Chúa là Thiên Chúa chúng ta, tôi khẩn cầu cho người những điều thiện hảo.

BÀI ĐỌC II: Rm 13, 11-14

"Phản rỗi chúng ta gần đến".

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma.

Anh em thân mến, biết rằng thời này là lúc chúng ta phải thức dậy. Vì giờ đây, phản rỗi chúng ta gần đến, hơn lúc chúng ta mới tin đạo. Đêm sắp tàn, ngày gần đến. Chúng ta hãy từ bỏ những hành vi ám muội và mang khí giới ánh sáng. Chúng ta hãy đi đứng đàng hoàng như giữa ban ngày, không ăn uống say sưa, không chơi bời dâm dăng, không tranh chấp ganh tị. Nhưng hãy mặc lấy Chúa Giêsu Kitô, và chờ lo lắng thoả mãn những đức vọng xác thịt. Đó là lời Chúa.

ALLELUIA, ALLELUIA!

**LẠY CHÚA, XIN TỎ LÒNG TỪ BI CHÚA CHO CHÚNG CON,
VÀ BAN ƠN CỨU RỐI CHO CHÚNG CON..**

PHÚC ÂM: Mt 24, 37-44

"Hãy tỉnh thức để sẵn sàng".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

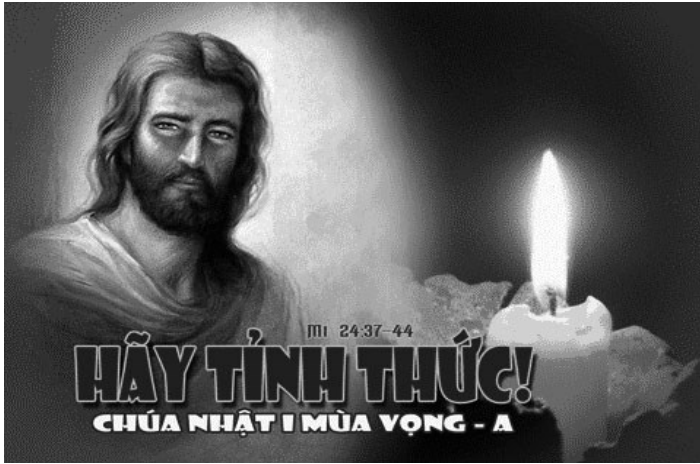
Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: "Trong thời ông Noe xảy ra thế nào, thì lúc Con Người đến cũng như vậy. Cũng như trong những ngày trước đại hồng thủy, người ta ăn uống, dựng vợ gả chồng, mãi đến chính ngày ông Noe vào tàu mà người ta cũng không ngờ, thành linh đại hồng thủy đến và cuốn đi tất cả, thì khi Con Người đến, cũng sẽ xảy ra như vậy. Khi ấy sẽ có hai người đàn ông đang ở ngoài đồng, một người được tiếp nhận, một người bị bỏ rơi. Và có hai người đàn bà đang xay bột, một người được tiếp nhận, còn người kia bị bỏ rơi. Vậy hãy tỉnh thức, vì không biết giờ nào Chúa các con sẽ đến.

"Nhưng các con phải biết điều này, là nếu chủ nhà biết giờ nào kẻ trộm đến, hẳn ông ta sẽ canh phòng, không để cho đào ngạch khoét vách nhà mình. Vậy các con cũng phải sẵn sàng, vì lúc các con không ngờ, Con Người sẽ đến". Đó là lời Chúa.



**- Q/G LẦN I CHÚA NHẬT 24/12/2019: \$1,040.00
- Q/G LẦN II CHÚA NHẬT 24/12/2019: \$834.00**

CANH THỨC VÀ SẴN SÀNG CHỜ ĐÓN CHÚA



Hôm nay chúng ta bước vào Chúa nhật thứ nhất Mùa Vọng, khởi đầu cho Năm Phụng Vụ mới. Chắc hẳn ta cảm nhận thời gian trôi qua thật nhanh. Khi khí trời se lạnh một chút, chúng ta đã thấy ngoài thị trường trưng bày bán đầy dẫy những đồ trang trí lễ Noel. Người ta rộn ràng mua sắm, chuẩn bị cho ngày lễ và mở nhạc Giáng Sinh khắp nơi. Thế nhưng, với mỗi người Kitô hữu, Hội Thánh mong muốn chúng ta sống Mùa Vọng với tâm tình chuẩn bị kính nhớ biến cố Con Thiên Chúa đến với nhân loại lần thứ nhất, đồng thời chúng ta hướng lòng trông đợi Chúa Kitô đến lần thứ hai trong ngày cánh chung. Vì thế, Lời Chúa mời gọi ta “Anh em hãy canh thức, vì anh em không biết ngày nào Chúa của anh em đến.” Vậy, chúng ta cần làm gì và sống như thế nào để có thể canh thức và sẵn sàng đón Chúa?

Khi mừng Lễ Giáng Sinh, chúng ta nhớ về một biến cố trong quá khứ đã diễn ra trước đây hơn hai ngàn năm. Chúng ta cử hành sinh nhật của Chúa Giêsu, Mầu Nhiệm Con Thiên Chúa trở nên một người ở giữa chúng ta. Còn Mùa Vọng lại thúc đẩy chúng ta hướng về tương lai. Mùa Vọng nhắc chúng ta nhớ rằng một ngày nào đó Chúa Giêsu sẽ đến trong vinh quang, là ngày cùng tận của thế giới, để thay đổi, làm cho tất cả nên mới. Vì thế, “Hãy canh thức, hãy sẵn sàng” là điều Chúa Giêsu chỉ dạy và mong ước chúng ta thực thi.

Hãy Canh Thức. Chúa tha thiết kêu mời chúng ta hãy canh thức để có thể nhận biết sự hiện diện của Chúa trong trần gian và trong cuộc sống của chính chúng ta. Chúa Giêsu đưa ra quang cảnh ngày Chúa đến sẽ như nạn hồng thủy ập xuống bất ngờ “Thời ông Nôê thế nào thì cuộc quang lâm của Con Người cũng sẽ như vậy.” Vì thế, cần phải canh thức mới nhận ra ngày giờ Chúa đến và mới được cứu. Người canh thức là người tỉnh, không ngủ mê trong những tội lỗi; là người tỉnh thức trước những cám dỗ của trần gian, của những ham mê danh lợi thú, của những lo lắng sự đời và tất cả những gì ngăn cản Chúa đến với ta.

Cầu nguyện sẽ giúp chúng ta tỉnh thức hướng lòng về Chúa và không còn bám víu vào thế trần. Chính Chúa đã dạy các môn đệ “Anh em hãy cầu nguyện kẻo sa chước cám dỗ. Vì tinh thần thì hăng hái, nhưng thể xác lại yếu đuối.” (Mc 14,38). Cầu nguyện là vũ khí của người Kitô hữu và là chìa khóa mở trái tim Thiên

CHÚA NHẬT 1 THÁNG 12 NĂM 2019: HỌP HỘI ĐỒNG

MỤC VỤ: Phiên họp hằng tháng của Hội Đồng Mục Vụ sẽ được tổ chức vào **CHÚA NHẬT 1 THÁNG 12 NĂM 2019 VÀO LÚC 2:00 CHIỀU** tại hội trường Thánh Giuse. **Đặc biệt Buổi Họp lần này có sự tham dự của Ban Mục Vụ Giáo Xứ Thánh Luca với trọng tâm về Dự Án Xây Dựng Trung Tâm Mới.** Xin thông báo và kính mời quý vị trong Hội Đồng Mục Vụ đến họp đông đủ và đúng giờ. Kính Mời,
Giuse Nguyễn Quang, Chủ Tịch BCH Cộng Đoàn

Chúa. Vì vậy, thánh Phaolô đã khuyên chúng ta hãy “Cầm lấy vũ khí của sự sáng để chiến đấu.” (Rm 13,12) Nhờ vũ khí cầu nguyện, chúng ta mới thức dậy và mạnh mẽ loại trừ những việc làm đen tối, ăn ở đứng đắn, không chiều theo tính xác thịt hay dục vọng nhưng luôn mặc lấy Chúa Kitô (x. Rm 13,12-14). Vậy đừng bao giờ chúng ta ngừng cầu nguyện, vì “Ai không cầu nguyện, không cần ma quỷ lôi kéo, sẽ tự mình sa xuống hỏa ngục.” (Thánh Têrêsa Avila) Ước mong sao mỗi chúng ta biết dùng thời giờ trong ngày sống để dâng lên Chúa những tâm tình tôn vinh, chúc tụng, cảm tạ, hối lỗi và xin ơn lành... Như thế, cầu nguyện sẽ là chiếc thang nối trời với đất và giúp ta luôn tỉnh thức sẵn sàng đón chờ Chúa đến.

Hãy Sẵn Sàng. Lời Chúa tha thiết nhắc nhở ta hãy biết chuẩn bị chu đáo từ xa để có một tâm hồn sẵn sàng chờ đón Chúa. Bởi “Đời đâu học được chữ ngờ”, thế nên thái độ sẵn sàng không bao giờ là thừa, nhất là sẵn sàng chờ đón giờ Chúa đến. Vì “chính giờ phút anh em không ngờ, thì Con Người sẽ đến”. Giờ và ngày ấy sẽ không bắt ngờ nếu ta biết chuyên chăm cầu nguyện, cử hành các Bí tích, nhất là Bí Tích Thánh Thể mỗi ngày. Chỉ trong cầu nguyện và cử hành Bí tích, ta mới có cơ hội tập quen dần đón Chúa, gặp gỡ Chúa và trò chuyện thân mật với Chúa. Nhờ cầu nguyện, Chúa ban cho ta sức mạnh và lòng can đảm để vượt qua những thử thách, những sự dữ và có thể đứng vững trong ngày Chúa đến.

Chúng ta cần lắng nghe Chúa nhấn nhủ và ý thức để sống Canh Thức và Sẵn Sàng, vì “Anh em không biết ngày nào Chúa của anh em đến.” Hãy để Lời Chúa ngân vang trong lòng chúng ta, và cố gắng thực thi Lời Chúa dạy. Hãy dành thời gian cầu nguyện, tập nhận ra Chúa hiện diện trong cuộc đời mình, trong những biến cố, trong anh chị em. Và ta cũng hãy biết đón Chúa qua việc tiếp đón, yêu thương chia sẻ với những anh chị em bé nhỏ, nghèo hèn đang sống quanh ta ngay nơi trần gian này. Có như thế, tâm hồn ta mới luôn ở trong tư thế canh thức và sẵn sàng chờ đón Chúa. Đừng để ta bị bất ngờ về “Ngày ấy” Ngày Chúa đến với ta qua giờ chết của mỗi người và trong ngày Chúa quang lâm.

Lạy Chúa Giêsu, xin ngự đến. Xin hãy ban thêm lòng tin, cậy, mến, để chúng con luôn biết tỉnh thức và sẵn sàng chờ đón Chúa và được hưởng ơn cứu độ. Amen.

Dã Quỳ

http://giaophanvinh.net/chua-nhat-i-mua-vong-nam-a-cac-bai-suy-niem-chu-giai-loi-chua-7584#CN1V-A_246

NỮ NHÃ SĨ
VAN NGUYEN
NT DENTAL CARE
1240 W. Robinhood Dr. Ste B, Stkn, Ca.95207
Tel: (209) 956-0880
Rất Nhẹ Nhàng, Kỹ Thuật và
Tận Tâm. Nha Khoa Thẩm Mỹ và Gia Đình
Cho Mọi Lứa Tuổi.

TRUNG TÂM NHÃN KHOA
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH
1111 W. ROBINHOOD DR. STE # E
STOCKTON, CA 95207
(209) 476-7040
Khám mắt tổng quát
Đủ loại kính và contact lenses

LIEU'S PERMANENT
Make - Up
221 West Yokuts Ave. Ste #A
Stockton, Ca. 95207
Cell: 209-323-8327
Tel: 209-477-9960
CHUYÊN XÂM PHUN, THẨM MỸ
~ LÔNG MÀY ~ MẮT ~ MÔI
~ THÊU CHÂN MÀY 3D
RẤT ĐẸP, NHÌN RẤT
TỰ NHIÊN, KHÔNG ĐAU,
KHÔNG XÚNG, KHÔNG ĐỔI MÀU,
CHUYÊN SỬA XÂM HƯ

VÕ ĐƯỜNG THẦN PHONG
THE PLANET TAEKWONDO
2701 E Hammer Lane # 102
Stockton Ca 95209
Monday- Friday 5:00-7:00pm
L/L Thầy Lợi:
209-490-7741

AB HEATING & AIR CONDITIONING
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI & TƯ GIA
♦ CHUYÊN THIẾT KẾ ♦ LẮP RÁP ♦ PHỤC VỤ ♦ SỬA CHỮA ♦ BẢO TRÌ
HỆ THỐNG MÁY SỬU, MÁY LẠNH, VÀ CÁC HỆ THỐNG ĐIỆN.
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM, GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG.
XIN GỌI: MICHAEL LƯƠNG TRẦN 209-298-1411

MAMA'S PHỞ & SANDWICHES
8014 Lower Sacramento Rd. Ste E
Stockton, Ca. 95210
(Lower Sacramento & Hammer Lane)
(209) 473-7154
* Phở Đặc Biệt
* Bún Bò Huế
* Hủ Tiếu Dại Hải Sản
* Cơm Đĩa * Mì Quảng * Bò Kho *
Cà Phê Đủ Loại Và Bánh Mì...
Open 7days a week from 8am - 9pm
MAMA'S KÍNH MỜI

NGUYEN QUY BAO, M.D.
2333 W. March Lane Suite A-1, Stockton, Ca. 95207
Tel: (209) 475-8144 Fax: (209) 474-7679
Bác Sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên Khoa gia
đình, Nội Khoa và người Cao Niên. Bác Sĩ thường trực tại Bệnh Viện
St. Joseph, Dameron, and Lodi Memorial Hospital cũng như nhiều Viện
Dưỡng Lão quanh vùng Stockton và Lodi. Board Certified
in Geriatrics, Family Medicine and Internal Medicines.
Nhận Medical và tất cả Bảo Hiểm
BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D. **HIỆN NAY VĂN PHÒNG**
CHUYÊN KHOA VỀ ĐƯỜNG CỐ BẢN SẢN PHẨM DƯỠNG DA OBAGI
RUỘT VÀ GAN VÀ TRỊ LIỆU TIÊU MỠ HIỆU QUẢ.

HILLTOP PHARMACY
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM
4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10
STOCKTON, CA 95207
Open M-F: 9am - 5pm, Sat & Sun: Closed
PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC ĐẾN NHÀ
ANDY CAO, PHARM.D (CAO NGUYEN VIET)
Pharmacy Manager
TEL: 209-851-2162 FAX: 209-851-2935

Loan Factory
VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI CÓ TIỀN LỖI THẤP NHẤT CHO QUÝ KHÁCH
MUA NHÀ, VÀ REFINANCE WITH NO POINT NO COST (FULL DOCS).
CÓ CHƯƠNG TRÌNH KHÔNG CHỨNG MINH INCOME WITH 20% DOWN PAYMENT.
6840 65th St #115, Sacramento, Ca 95828 (coming soon in March) 639 Tully Rd #C, San Jose Ca 95111
HANNAH NGUYEN: (408) 550-4958
WEBPAGE: WWW.LOANFACTORY.COM/HANNAH EMAIL: HANNAH@LOANFACTORY.COM

NHẬN CHUYÊN CHỖ
HỌC SINH ĐI HỌC
VÀ ĐUA ĐÓN
PHI TRƯỞNG
LIÊN HỆ: ĐÌNH **408-693-6434** **400 N. El Dorado, Stockton 941-8218**

XÂM MẮT MÔI MÍ - MICROBLADING
LIN PERMANENT MAKEUP STUDIO
6020 PACIFIC AVE. Stkn, CA 95207 **209-478-5912 Cel : 209-298-1237**
facebook Lin Permanent Makeup Studio PMU ARTIST WITH 17 YEARS EXPERIENCE- ESTHETICIAN
Instagram Lin_Permanent_Makeup_Studio COSMETOLOGIST- MEMBER OF SPCP SINCE 4/ 2003
Website http:// Linpermanentmakeupstudio.c... MICROBLADING PHIBROWS ARTIST

SÀI GÒN BAY
5756 Pacific ave
Stockton, Ca. 95207
(209) 477-5972
Mon-Sat : 9am-11pm
Sun : 9am-9pm

PHỞ BẮC HOA VIỆT
- Breakfast
- Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane, Stockton, Ca. 95210
209-473-8704

GENTRY HIỆP VŨ, M.D.
OBSTETRICS & GYNECOLOGY
SẢN KHOA VÀ BỆNH PHỤ NỮ
534 E. Maple St.
Stockton, Ca. 95204
Tel: (209) 933-0509 Fax: (209) 933-0513
Thử Thai, Khám Thai, Sinh Đẻ,
Kinh Nguyệt Không Điều
Sinh Đẻ Bình Thường và Mổ
Nhập Viện Nhà Thương
St. Joseph & Dameron Hospital
NHẬN MEDICAL VÀ TẤT CẢ BẢO HIỂM

NHA SĨ
JOSEPH PHUOC BUI
BELLA TERRA DENTAL
1110 WEST KETTLEMAN LN SUITE 47
LODI CA 95240
TEL: 209-224-8104

CHUYÊN SƠN XE LÀM ĐỒNG
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ,
LƯƠNG THIỆN VÀ
TẬN TÂM. CHỈ LẤY
TIỀN ĐÓ VÀ VẬT LIỆU.
TẤT CẢ TIỀN CÔNG BẢO TRỢ CHO
CÁ ĐOÀN TÍ HON ĐAMNH SAVIO
LL: ANH TÂM HOẶC CÔ HANG
Tel: 209-862-1840 - 209-862-0350

Specializing in ...
ELECTRICAL * TUNE-UPS
All Makes & Models
* Brakes * Clutch
* Air Conditioning
* Computer Analizing

SINGNATURE NAILS & SPA
Stockton & Lodi
CẦN GẤP NHIỀU THỢ BỘT VÀ
CHÂN TAY NƯỚC LƯƠNG CAO
TIPS NHIỀU. THẬT LÒNG XIN GỌI:
209-918-4223 OR 209-323-4175

305 First St. David, Ca. 95111 (530) 759-9888	3110 Bradshaw Rd. Saramento, Ca. 95827 (916) 361-3888
1100 Mc Henry Modesto, Ca. 95350 (209) 579-5899	6645 Stockton Blvd # 300 Sacramento, Ca. 95823 (916) 399-1688
Open 7 Days a Week	
1827 Broad way Sacramento, Ca. 95818 (916) 443-7888	

Direct TV / AT&T
LƯƠNG NGUYỄN: 209-857-6768 - 510-776-4161
BRINGING ENTERTAINMENT
TO HOMES
AND BUSINESSES
25% go back to church
Cable & Internet
\$75/month
NO MONEY DOWN
EVERYONE APPROVED
FREE INSTALLATION
TÔI NÓI TIẾNG VIỆT

TRUNG TÂM MUA BÁN BẢO TRÌ VÀ SỬA CHỮA XE
Honda - Acura - Lexus - Toyota
HALT AUTOMOTIVE, LLC - 1900 N. WILSON WAY, STOCKTON 209-643-9059
* 12 NĂM KINH NGHIỆM LÀM VIỆC TẠI DEALER HONDA VÀ TOYOTA.
* BẢO ĐẢM THỦ TỤC NGẮN GỌN, CHẤT LƯỢNG CAO NHẤT, GIÁ RẺ. ĐẶC BIỆT FREE
OIL CHANGE VÀ 50% OFF CHO NGƯỜI CÔNG GIÁO. TIỆM RỘNG LỚN & SẠCH SẼ.
XIN L/L: A DỪNG / DANNY - CHẮC CHẮN QUÝ VỊ SẼ HÀI LÒNG

STOCKTON HOT NAIL
CẦN THỢ KINH NGHIỆM
BỘT LƯƠNG CAO VÀ CẦN
THỢ CHÂN TAY NƯỚC.
XIN LIÊN LẠC CHỊ HƯỜNG:
TEL: 209-466-2334

NHÀ HÀNG CẦN 2
NGƯỜI PHỤ BẾP
Liên Lạc Benjamin
209-298-4995

TIỆM NAIL Ở JACKSON
CẦN THỢ BỘT VÀ CHÂN
TAY NƯỚC. Ở STOCKTON
ĐI CHUNG XE.
XIN VUI LÒNG L/L:
209-951-6486 & 209-938-7981

BÁN XE
2003 TOYOTA SIENNA XLE
MỘT ĐỜI CHỦ
140.000 MILES \$3700
Xin gọi: **209-981-7676**

STOCKTON CẦN GẤP THỢ NAIL
KINH NGHIỆM BỘT, LƯƠNG CAO.
\$150/DAY TRÊN AN CHIA.
VÀ CẦN THỢ CHÂN TAY NƯỚC.
XIN GỌI TINA CÀM ƠN
Tel: 209-609-0445